

- 1 **וידבר** **אל** **יהוה** **משה** **לאמר**
uidbr ieue al mshe lamr
and-he-is-speaking Yahweh to Moses to-say
- 2 **לך** **והיו** **אתם** **תעשה** **מקשה** **כסף** **הצוצרת** **שתי** **לך** **עשה**
oshe lk shthi chtzutzrth ksph mqshe thoshe athm ueiu lk
make ! for-you two-of bugles-of silver stiff-shelled you-shall-make them and-they-become to-you
למקרא **העדה** **ולמסע** **המחנות** **את**
lmqra eode ulmso ath emchnuth
for-calling-of the-congregation and-for-journeying-of » the-camps
- 3 **אהל** **פתח** **אל** **העדה** **כל** **אליך** **ונועדו** **בהן** **ותקעו**
uthqou ben unuodu alik kl eode al phthch ael
and-they-blow in-them and-they-are-congregated to-you all-of the-congregation to opening-of tent-of
מועד
muod
appointment
- 4 **אלפי** **ראשי** **הנשיאים** **אליך** **ונועדו** **יתקעו** **באחת** **ואם**
uam bachth ithqou unuodu alik enshiaim rashi alphi
and-if in-one they-are-blowing and-they-are-congregated to-you the-princes heads-of thousands-of
ישראל
ishral
Israel
- 5 **קדמה** **החנים** **המחנות** **ונסעו** **תרועה** **ותקעתם**
uthqothm thruoe unsou emchnuth echnim qdme
and-you-blow blast and-they-journey the-camps the-ones-encamping toward-east
- 6 **תרועה** **תימנה** **החנים** **המחנות** **ונסעו** **שנית** **תרועה** **ותקעתם**
uthqothm thruoe shnith unsou emchnuth echnim thimne thruoe
and-you-blow blast second and-they-journey the-camps the-ones-encamping toward-south blast
יתקעו **למסעיהם**
ithqou lmsoiem
they-shall-blow for-decampings-of-them
- 7 **תריעו** **ולא** **תתקעו** **הקהל** **את** **ובהקהיל**
ubeqeil ath eqel ththqou ula thriou
and-in-to-assemble » the-assembly you-shall-blow and-not you-shall-blast
- 8 **עולם** **לחקת** **לכם** **והיו** **בחצצרות** **יתקעו** **הכהנים** **אהרן** **ובני**
ubni aern ekenim ithqou bchtztzruth ueiu lkm lchqth oulm
and-sons-of Aaron the-priests they-shall-blow in-bugles and-they-become to-you for-statute eonian
לדרתיכם
ldrthikm
for-generations-of-you
- 9 **והרעתם** **אתכם** **הצרר** **הצר** **על** **בארצכם** **מלחמה** **תבאו** **וכי**
uthkrm uerothm athkm uerthm ol etzr etzrr mlchme bartzkm thbau uki
and-if ye go to war in your land against the enemy that oppreseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before the LORD your God, and ye shall be saved from your enemies.
ונושעתם **אלהיכם** **יהוה** **לפני** **ונזכרתם** **בחצצרות**
unushothm aleikm ieue lphni unzkrtm bchtztzruth
and-you-are-saved Elohim-of-you Yahweh before and-you-are-remembered in-bugles
מאיביכם
maibikm
from-enemies-of-you
- 10 **חדשיכם** **ובראשי** **ובמועדיכם** **שמחתכם** **וביום**
ubmudikm ubrashai ubmuodikm shmchthkm ubium
and-in-beginnings-of months-of-you and-in-appointments-times-of-you and-in-day-of rejoicings-of-you
שלמיכם **זבחי** **ועל** **עלתיכם** **על** **בחצצרת** **ותקעתם**
shlmikm zbchi uol olthikm ol bchtztzrth uthqothm
and-over sacrifices-of peace-offerings-of-you ascent-offerings-of-you over in-bugles and-you-blow
1. And the LORD spake unto Moses, saying,
2 Make thee two trumpets of silver; of a whole piece shalt thou make them: that thou mayest use them for the calling of the assembly, and for the journeying of the camps.
3 And when they shall blow with them, all the assembly shall assemble themselves to thee at the door of the tabernacle of the congregation.
4 And if they blow [but] with one [trumpet], then the princes, [which are] heads of the thousands of Israel, shall gather themselves unto thee.
5 When ye blow an alarm, then the camps that lie on the east parts shall go forward.
6 When ye blow an alarm the second time, then the camps that lie on the south side shall take their journey: they shall blow an alarm for their journeys.
7 But when the congregation is to be gathered together, ye shall blow, but ye shall not sound an alarm.
8 And the sons of Aaron, the priests, shall blow with the trumpets; and they shall be to you for an ordinance for ever throughout your generations.
9 And if ye go to war in your land against the enemy that oppreseth you, then ye shall blow an alarm with the trumpets; and ye shall be remembered before the LORD your God, and ye shall be saved from your enemies.
10 Also in the day of your gladness, and in your solemn days, and in the beginnings of your months, ye shall blow with the trumpets over your burnt offerings, and over the sacrifices of your peace offerings; that they may be

to you for a memorial before your God: I [am] the LORD your God.

	והיו	אלהיכם	יהוה	אני	אלהיכם	לפני	לזכרון	לכם	והיו
	ueiu	aleikm	ieue	ani	aleikm	lphni	lzkrun	lkm	ueiu
	and-they-become	Yahweh	Yahweh	I	Elohim-of-you	Elohim-of-you	for-memorial	to-you	and-they-become
11	ויהי	נעלה	בחדש	בעשרים	השני	בחדש	השנית	בשנה	ויהי
	uiei	nole	bchdsh	boshrim	eshni	bchdsh	eshnith	bshne	uiei
	and-he-is-becoming	he-was-taken-up	in-month	in-twenty	the-second	in-month	the-second	in-year	and-he-is-becoming
	הענן	מעל	משכן	העדת	הענן	מעל	משכן	העדת	הענן
	eonn	mol	mshkn	eodth	eonn	mol	mshkn	eodth	eonn
	the-cloud	from-on	tabernacle-of	the-testimony	the-cloud	from-on	tabernacle-of	the-testimony	the-cloud
12	ויסעו	סיני	ממדבר	למסעיהם	בני	ישראל	למסעיהם	ויסעו	
	uisou	sini	mmdbr	lmsoiem	bni	ishral	lmsoiem	uisou	
	and-they-are-decamping	Sinai	from-wilderness-of	for-journeys-of-them	sons-of	Israel	for-journeys-of-them	and-they-are-decamping	
	וישכן	פארן	במדבר	הענן	וישכן	פארן	במדבר	הענן	
	uishkn	pharn	bmdbr	eonn	uishkn	pharn	bmdbr	eonn	
	and-he-is-tabernacling	Paran	in-wilderness-of	the-cloud	and-he-is-tabernacling	Paran	in-wilderness-of	the-cloud	
13	ויסעו	משה	ביר	יהוה	פי	על	בראשנה	ויסעו	
	uisou	mshe	bid	ieue	ol	phi	brashne	uisou	
	and-they-are-decamping	by the hand of Moses	in-hand-of	Yahweh	on	bidding-of	in-first	and-they-are-decamping	
14	ויסע	ועל	לצבאתם	בראשנה	יהודה	בני	מחנה	דגל	
	uiso	uol	ltzbathm	brashne	ieude	bni	mchne	dgl	
	and-he-is-decamping	and-over	to-hosts-of-them	in-first	Judah	sons-of	camp-of	standard-of	
	עמינדב	בן	נחשון	צבאו	עמינדב	בן	נחשון	צבאו	
	omindb	bn	nchshun	tzbau	omindb	bn	nchshun	tzbau	
	son-of	Amminadab	host-of-him	Amminadab	son-of	Amminadab	host-of-him	Amminadab	
15	ועל	צוער	בן	נתנאל	יששכר	בני	מטה	צבאו	
	uol	tzaur	bn	nthnal	ishshkr	bni	mte	tzba	
	and-over	son-of	Nathanael	Issachar	sons-of	stock-of	host-of	and-over	
16	ועל	חלון	בן	אליאב	זבולן	בני	מטה	צבאו	
	uol	chlun	bn	aliab	zbuln	bni	mte	tzba	
	and-over	son-of	Eliab	Zebulun	sons-of	stock-of	host-of	and-over	
17	והורד	מררי	ובני	גרשון	בני	ונסעו	המשכן	והורד	
	ueurd	mrri	ubni	grshun	bni	unsou	emshkn	ueurd	
	and-he-was-taken-down	Merari	and-sons-of	Gershon	sons-of	and-they-decamped	the-tabernacle	and-he-was-taken-down	
	נשאי	המשכן	נשאי	המשכן	נשאי	המשכן	נשאי	נשאי	
	nshai	emshkn	nshai	emshkn	nshai	emshkn	nshai	nshai	
	ones-carrying-of	the-tabernacle	ones-carrying-of	the-tabernacle	ones-carrying-of	the-tabernacle	ones-carrying-of	ones-carrying-of	
18	ונסע	בן	אליזר	צבאו	ועל	לצבאתם	ראובן	מחנה	
	unso	bn	alitzur	tzbau	uol	ltzbathm	raubn	mchne	
	and-he-decamped	son-of	Elizur	host-of-him	and-over	to-hosts-of-them	Reuben	camp-of	
	שדיאור	שדי	צורי	בן	שלמיאל	שמעון	בני	מטה	
	shdiaur	shdi	tzuri	bn	shlmial	shmoun	bni	mte	
	Shedeur	Shaddai	son-of	Zurishaddai	Simeon	Shelumiel	sons-of	stock-of	
19	ועל	ועל	דעואל	בן	אליספ	גד	בני	מטה	
	uol	uol	doual	bn	alisph	gd	bni	mte	
	and-over	and-over	son-of	Gad	sons-of	stock-of	host-of	and-over	
20	ונסעו	את	המשכן	והקימו	המקדש	נשאי	הקהתים	ונסעו	
	unsou	ath	emshkn	ueqimu	emqds	nshai	eqethim	unsou	
	and-they-decamped	»	the-tabernacle	and-they-set-up	the-holy-thing	ones-carrying-of	the-Kohathites	and-they-decamped	

11 . And it came to pass on the twentieth [day] of the second month, in the second year, that the cloud was taken up from off the tabernacle of the testimony.

12 And the children of Israel took their journeys out of the wilderness of Sinai; and the cloud rested in the wilderness of Paran.

13 And they first took their journey according to the commandment of the LORD by the hand of Moses.

14 In the first [place] went the standard of the camp of the children of Judah according to their armies: and over his host [was] Nahshon the son of Amminadab.

15 And over the host of the tribe of the children of Issachar [was] Nethaneel the son of Zuar.

16 And over the host of the tribe of the children of Zebulun [was] Eliab the son of Helon.

17 And the tabernacle was taken down; and the sons of Gershon and the sons of Merari set forward, bearing the tabernacle.

18 And the standard of the camp of Reuben set forward according to their armies: and over his host [was] Elizur the son of Shedeur.

19 And over the host of the tribe of Simeon [was] Shelumiel the son of Zurishaddai.

20 And over the host of the tribe of the children of Gad [was] Eliasaph the son of Deuel.

21 And the Kohathites set forward, bearing the sanctuary: and [the other] did set up the tabernacle against they came.

עד באם
od bam
previous to-come-them

- 22 ונסע דגל מחנה בני אפרים לצבאתם ועל צבאו אלישמע
 unso dgl mchne bni aphrim ltzbathm uol tzbau alishmo
 and-he-decamped standard-of camp-of sons-of Ephraim to-hosts-of-them and-over host-of-him Elishama
- עמיהוד בן
 bn omieud
 son-of Ammihud
- 23 ועל פדהצור בן גמליאל מנשה בני מטה צבא ועל
 uol tzba mte bni mnshe gmlial bn phdetzur
 and-over host-of stock-of sons-of Manasseh Gamaliel son-of Pedahzur
- 24 ועל גדעוני בן אבירן בנימן בני מטה צבא ועל
 uol tzba mte bni bnimn abidn bn gdouni
 and-over host-of stock-of sons-of Benjamin Abidan son-of Gideon
- 25 ונסע דגל מחנה בני דן מאסף לכל המחנות לצבאתם
 unso dgl mchne bni dn masph lkl emchnth ltzbathm
 and-he-decamped standard-of camp-of sons-of Dan terminating to-all-of the-camps to-hosts-of-them
- ועל שרי עמי בן אחיעזר צבאו ועל
 uol tzbau achiozr bn omi shdi
 and-over host-of-him Ahiezer son-of Ammi Shaddai
- 26 ועל עכרן בן פגעיאל אשר בני מטה צבא ועל
 uol tzba mte bni ashr phgoial bn okm
 and-over host-of stock-of sons-of Asher Pagiel son-of Ocran
- 27 ועל עינן בן אחירע נפתלי בני מטה צבא ועל
 uol tzba mte bni nphthli achiro bn oinn
 and-over host-of stock-of sons-of Naphtali Ahira son-of Enan
- 28 ויסעו לצבאתם ישראל בני מסעי אלה
 ale msoi bni ishral ltzbathm uisou
 these missiles-of sons-of Israel to-hosts-of-them and-they-are-journeying
- 29 ויאמר משה חתן המדיני רעואל בן לחבב משה ויאמר
 uiamr mshe chthn emdini roual bn lchbb mshe nsoim
 and-he-is-saying Moses to-Hobab son-of Reuel the-Midianite father-in-law-of Moses ones-journeying
- אתנו לכה לכם אתן אתו יהוה אמר אשר המקום אל אנחנו
 anchnu al emqum ashmr ieue athu athn lkm lke athnu
 we to the-place which he-said Yahweh him I-shall-give to-you go ! with-us
- והטבנו ישראל על טוב דבר יהוה כי לך
 uetbnu lk ki ieue dbr tub ol ishral
 and-we-shall-do-good to-you that Yahweh he-spoke good on Israel
- 30 ויאמר אלך מולדתי ואל ארצי אל אם כי אלך לא אליו ויאמר
 uiamr alki muldthi ual artzi al am ki alk la aliu uiamr
 and-he-is-saying I-will-depart to-mine-own-land and-to my-kindred
- 31 ויאמר חנתנו ידעת כן על כי אתנו תעזב נא אל ויאמר
 uiamr chnthnu idoth chnthnu athnu ki ol kn idoth chnthnu
 and-he-is-saying must-not-be please ! you-are-leaving us that on so you-know to-encamp-us
- במדבר לעינים לנו והיית במדבר
 bmdbr ueiith lnu loinim
 in-wilderness and-you-become for-us to-eyes
- 32 ויהי עמנו תלך כי והיה עמנו הטוב אשר הייטיב
 ueie omnu thlk omnu ueie etub eeua ashritib
 and-he-becomes that you-are-going with-us and-he-becomes the-good the-that which he-shall-do-good
- והטבנו עמנו יהוה לך
 ieue omnu uetbnu lk
 Yahweh with-us and-we-shall-do-good to-you
- 33 ויסעו ברית וארון ימים שלשת דרך יהוה מהר
 uisou brith uarun imim shlshth drk ieue mer
 and-they-are-journeying from-mountain-of Yahweh way-of three-of days and-coffer-of covenant-of

22 And the standard of the camp of the children of Ephraim set forward according to their armies: and over his host [was] Elishama the son of Ammihud.

23 And over the host of the tribe of the children of Manasseh [was] Gamaliel the son of Pedahzur.

24 And over the host of the tribe of the children of Benjamin [was] Abidan the son of Gideon.

25 And the standard of the camp of the children of Dan set forward, [which was] the reward of all the camps throughout their hosts: and over his host [was] Ahiezer the son of Ammishaddai.

26 And over the host of the tribe of the children of Asher [was] Pagiel the son of Ocran.

27 And over the host of the tribe of the children of Naphtali [was] Ahira the son of Enan.

28 Thus [were] the journeyings of the children of Israel according to their armies, when they set forward.

29 . And Moses said unto Hobab, the son of Raguel the Midianite, Moses' father in law, We are journeying unto the place of which the LORD said, I will give it you: come thou with us, and we will do thee good: for the LORD hath spoken good concerning Israel.

30 And he said unto him, I will not go; but I will depart to mine own land, and to my kindred.

31 And he said, Leave us not, I pray thee; forasmuch as thou knowest how we are to encamp in the wilderness, and thou mayest be to us instead of eyes.

32 And it shall be, if thou go with us, yea, it shall be, that what goodness the LORD shall do unto us, the same will we do unto thee.

33 And they departed from the mount of the LORD three days' journey: and the ark of the covenant of the

	יהוה	נסע	לפניהם	דרך	שלשת	ימים	לתור	להם	מנוחה	
	ieue	nso	lphniem	drk	shlsht	imim	lthur	lem	mnuche	
	Yahweh	journeying	before-them	way-of	three-of	days	to-explore	for-them	resting-place	
34	וענן	יהוה	עליהם	יומם	בנסעם		מן	המחנה		
	uonn	ieue	oliam	iumm	bnsom		mn	emchne		
	and-cloud-of	Yahweh	over-them	by-day	in-to-journey-them		from	the-camp		
35	ויהי		בנסע	הארן	ויאמר	משה	קומה	יהוה		
	uiei		bns	earn	uiamr	mshe	qume	ieue		
	and-he-is-becoming		in-to-journey	the-coffer	and-he-is-saying	Moses	arise !	Yahweh		
	ויפצו		איביך	וינסו	משנאיך	מפניך				
	uiphtzu		aibik	uinsu	mshnaik	mphnik				
	and-they-shall-be-scattered		enemies-of-you	and-they-shall-flee	ones-hating-you	from-presence-of-you				
36	ובנחה	יאמר	שובה	יהוה	רבבות	אלפי	ישראל			
	ubnche	iamr	shube	ieue	rbbuth	alphi	ishral			
	and-in-to-rest-her	he-is-saying	return !	Yahweh	myriads-of	thousands-of	Israel			

LORD went before them in the three days' journey, to search out a resting place for them.

³⁴ And the cloud of the LORD [was] upon them by day, when they went out of the camp.

³⁵ And it came to pass, when the ark set forward, that Moses said, Rise up, LORD, and let thine enemies be scattered; and let them that hate thee flee before thee.

³⁶ And when it rested, he said, Return, O LORD, unto the many thousands of Israel.